

JEREMÍAS 12

DIVISIONES DE PÁRRAFOS DE TRADUCCIONES MODERNAS

(El paréntesis representa unidades de literatura poética)

NASB	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Oración de Jeremías	Preguntas de Jeremías	La prosperidad de los malvados	Jeremías interroga al SEÑOR	Primer lamento personal de Jeremías (11:18-12:6)
12:1-4 (1-4)	12:1-2 (1-2) 12:3-4 (3-4)	12:1-3 (1-3) 12:4a 12:4b-5 (4b-5)	12:1-4 (1-4)	12:1-4 (1-4)
12:5-6 (5-6)	12:5-6 (5-6)	12:6	12:5-6 (5-6)	12:5-6 (5-6)
Dios contesta		YHWH lamenta su herencia rabiosa	El SEÑOR entristecido debido a Su pueblo	Dios lamenta
12:7-13 (7-13)	12:7-9 (7-9) 12:10-13 (10-13)	12:7-13 (7-13) Los vecinos: su juicio y salvación	12:7-13 (7-13) La promesa de Dios a los vecinos de Israel	12:7-13 (7-13) Vecinos de Juda.
12:14-17	12:14-17	12:14-17	12:14-17	12:14-17

CICLO DE LECTURA TRES ([véase Seminario de Interpretación Bíblica](#))

SEGÚN EL PROPÓSITO DEL AUTOR ORIGINAL AL NIVEL DE PÁRRAFOS

Este es un comentario-guía de estudio, lo que significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Todos debemos caminar a luz de lo que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridad en la interpretación. No debe dejarle esto a un comentarista.

Lea el capítulo de una sentada. Identifique los temas. Compare sus divisiones de temas con las distintas traducciones. La formación de párrafos no es inspirada, pero es la clave para seguir el propósito del autor original, que es la base de la interpretación. Cada párrafo tiene solamente un tema.

ESTUDIO DE PALABRA Y FRASE

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: JEREMÍAS 12:1-4

1 Justo eres tú, oh SEÑOR, cuando a ti presento mi causa;
en verdad asuntos de justicia voy a discutir
¿Por qué prospera el camino de los impíos
y viven en paz todos los que obran con perfidia?
2 Tú los plantas, y echan raíces; crecen, dan fruto.
Cerca estás tú de sus labios, pero lejos de su corazón.

**3 Pero tú me conoces, oh SEÑOR, tú me ves,
y compruebas la actitud de mi corazón para contigo.
Arrástralos como ovejas para el matadero
y sepáralos para el día de la matanza.**

**4 ¿Hasta cuándo estará de luto la tierra
y marchita la vegetación de todo el campo?
Por la maldad de los que moran en ella
han sido destruidos los animales y las aves,
porque han dicho: Dios no verá nuestro fin.**

12:1 “Justo” Véase [Tema Especial: Rectitud](#)

- **“eres tu”** YHWH es justo que denota su justicia. Esto es un aspecto de su carácter. Véase [Tema Especial: Características del Dios de Israel \(AT\)](#)

- **“voy a discutir contigo”** Este capítulo tiene tres estrofas poéticas. Los dos primeros (Jeremías 12:1- 4; 5-6) son parte de la primera confesión de Jeremías comenzando en Jeremías 11:18. Es presentado como un caso de la corte (como en Jeremías 2).

Pareciera como Jeremías estuviera al borde la blasfemia en su dialogo con Dios, por lo tanto, los dos exegetas judíos en la edad media, Rashi y Kimchi, tratan de minimizar las duras palabras de Jeremías. Rashi dice que pidió a Dios que quería conocer sus caminos, mientras que Kimchi dice que el profeta hizo la pregunta por qué estaba confuso. Para mí la profundidad de las emociones de Jeremías dirigidas hacia Dios es una señal de su profunda relación interpersonal. ¡Yo siento que Dios prefiere la profundidad de nuestros sentimientos a una falsa piedad!

- **“¿Por qué prospera el camino de los impíos y viven en paz todos los que obran con perfidia?”** Estos están en una relación paralela sinónimo hebreo (véase [Tema Especial: Poesía Hebrea](#)). Es una pregunta principal teológica porque parece ser exactamente opuesta a la ley mosaica y Salmo 1. Los humanos siempre han lucha con lo injusto de la vida (véase Job, Salmos 73; Habacuc; Malaquías 3:13-15). Salmos 37:7-9 es un buen resumen del consejo de la biblia en esta área.

12:2 “Tú los plantas” YHWH creo una nación de la semilla de Abraham (Génesis 12:1-3; 15:12-21). El creo-planto (véase Jeremías 11:17) para que fuesen la luz al mundo, pero llegaron hacer malos y reflejaron el carácter del mundo caído en vez de YHWH (véase Ezequiel 36:22-38). Véase [Tema Especial: El Plan Redentor Eterno de YHWH](#)

- **“Cerca estás tú de sus labios, pero lejos de su corazón.”** Tenían religión pero no relaciones (véase Isaías 29:13; Ezequiel 33:30- 33; Romanos 2:17-29; II Timoteo 3:5).

12:4 “Pero tú me conoces, oh SEÑOR” La palabra hebrea “conocer” (véase [Tema Especial: Conocer](#)) enfatizan una relación personal íntima (véase Génesis 4:1; Jeremías 1:5). Jeremías tenía la confianza que Dios conocía sus motivos y su corazón (véase Salmo 139:1, 23).

- **“Arrástralos”** Las dos últimas líneas de Jeremías 12:3 tienen dos paralelos IMPERATIVOS.

1. Arrástralos- BDB 683, KB 736, *Hiphil* IMPERATIVO
2. Sepáralos (literalmente “santifica”)- BDB 872, KB 1073, *Hiphil* IMPERATIVO.

Ambos invocan a Dios (IMPERATIVOS de SOLICITUD) para que activamente juzga a los malvados de su propio pueblo (véase Amos 3:2; I Pedro 4:17). Jeremías es en mucho como David (ejemplo algunos

Salmos); enfatiza fuertemente en su solicitud para venganza.

- **“Hasta cuándo estará de luto la tierra”** La maldad de Juda causa las maldiciones de Levíticos 26 y Deuteronomio 27-28 a que caiga sobre Palestina (véase Oseas 4:1-3). ¡La tierra de leche y miel no tiene producción o ganado! ¡Esto es exactamente opuesto a lo que YHWH quiso hacer!

¡La misma pregunta, “hasta cuándo”, también fue hecha por Isaías en Isaías 6:11-13! Viene el juicio sobre el pueblo del pacto de Dios.

El pecado de Adán y Eva trajo la interrupción de los ciclos normales de la naturaleza (ejemplo Romanos 5:12-21; 8:18-25). Este no es el mundo que Dios intentó que fuera (vea John W. Wenham, *La bondad de Dios y el Enigma del mal: Podemos creer en la bondad de Dios*). Véase [Tema Especial: La Caída](#)

- **“Dios no verá nuestro fin”** Esta línea puede tener dos significados.
 1. Los profetas están dando un falso mensaje de paz y prosperidad (véase Jeremías 5:35)
 2. El pueblo de Juda no cree que YHWH actuara en su contra debido a:
 - a. El pacto con Abraham
 - b. La presencia del templo (véase Jeremías 7)

Hay dos asuntos textuales.

1. A quien se refiere “El”
 - a. Jeremías- “El” (ambiguo)
 - b. Dios- LXX, NRSV, TEV, NJB, REB
2. Como traducir las últimas palabras
 - a. Nuestro camino (אֶרְצוֹתֵינוּ) = LXX, NJB, REB
 - b. Nuestro final anterior (אֶחָרֵינוּ) = TM, NASB, NKJV, JPSOA
3. Nuestra suerte- NRSV (posiblemente del #2 arriba).

La Biblia NET (véase pág. 1223) añade un pensamiento interesante de que esta línea puede relacionarse a Deuteronomio 32:20.

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: JEREMÍAS 12:5-6

**5 Si corriste con los de a pie y te cansaron,
¿cómo, pues, vas a competir con los
caballos? Si caes en tierra de paz,
¿cómo te irá en la espesura del Jordán?
6 Porque también tus hermanos y la casa de tu
padre, también ellos te han traicionado,
también ellos han dado gritos en pos de ti;
no les creas aunque te digan cosas agradables.**

12:5-6 Dios le está diciendo a Jeremías (véase TEV, JPSOA nota al final de la pág.), si tú no puedes manejar la presión de tu pueblo natal, ¿Cómo vas a manejar la presión de este Jerusalén? En realidad, Dios está diciendo, “Jeremías” ¿Estas muy impaciente o muy sensitivo? ¡Si tú crees que esto es malo ahora, todavía no has visto nada! Los problemas nos causan depender en Dios- ¡Las pruebas son para el entrenamiento (véase Hebreo 5:8)! Véase [Tema Especial: El Por Qué los Cristianos Sufren](#)

12:6

NASB	“también ellos te han traicionado”
NKJV	“si, han invocado a las multitudes de tras de ti”
NRSV	“te buscaran en llanto completo”
TEV	“se juntan en el ataque en contra ti”
LXX	“ellos también gritaron; estaban detrás de ti”
JPSOA	“te gritaron como de una pandilla”

El TM es ambiguo. El contexto sugiere de que después que predico ellos (sus amigos y parientes de la tribu de su pueblo) siguieron de tras de él gritando fuertemente.

■ **“no les creas”** El VERBO (BDB 52, KB 63) es un *Hiphil* JUSSIVO.

Ten cuidado de la adulación de la gente mala (véase Jeremías 9:8; Salmos 28:3; Proverbios 26:23, 25). ¡Palabras amables a veces esconden una agenda (véase Salmos 12:6-8)! El egoísmo de la caída es una flor perenne.

Parece que Jeremías 12:6, líneas 1-3, se relacionan a las cosas negativas que se dijo e hicieron a Jeremías por su pueblo natal. Sin embargo, ¡La última línea trata con la adulación de ellos! Véase [Tema Especial: Creer, Confiar, Fe y Fidelidad en el AT](#)

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: JEREMÍAS 12:7-13

**7 He dejado mi casa,
he abandonado mi heredad,
he entregado a la amada de mi alma
en manos de sus enemigos.**

**8 Mi heredad vino a ser para mí
como león en la selva;
rugió contra mí; por tanto, la aborrecí.**

**9 ¿Es acaso mi heredad para mí
como ave de rapiña de varios colores?
¿Están las aves de rapiña por todos lados contra ella?
Id, reunid a todas las bestias del campo,
traedlas para que la devoren.**

**10 Muchos pastores han arruinado mi viña,
han hollado mi heredad;
han hecho de mi hermosa heredad un desierto desolado.**

**11 Fue hecha una desolación,
llora sobre mí desolada;
todo el país ha sido desolado,
porque no hubo nadie a quien le importara.**

**12 Sobre todas las alturas desoladas del desierto
han venido destructores,
porque la espada del SEÑOR devora
de un extremo de la tierra al otro;
no hay paz para nadie.**

**13 Han sembrado trigo y han segado espinos,
se han esforzado sin provecho alguno.
Avergonzaos, pues, de vuestras cosechas
a causa de la ardiente ira del SEÑOR.**

12:7-13 Esto está escrito en una forma poética características que tiene tres sonidos seguidos por dos sonidos, denotando una marcha fúnebre o lamento. Los VERBOS, casi todos PERFECTOS, denotan una acción completadas. ¡La actitud de YHWH esta puesta sobre el juicio por que la actitud de Judá esta puesta sobre el pecado! En esta sección Dios esta descrito como un marido con el corazón quebrantado (ejemplo “he llegado a adiarla”, Jeremías 12:8). Esto es muy similar al 8:18-9:16 y Oseas 11:8-9.

Uno piensa si Jeremías 12:7-8 está relacionado teológicamente a Jeremías 12.5-6. Así como Jeremías fue dolorosamente y fuertemente rechazado por la gente de su propio pueblo YHWH es rechazado por su propio pueblo. Así como la gente del pueblo de Jeremías gritaron contra él, el pueblo de YHWH “gime” contra él. Es posible que Jeremías 12:6, línea 3 es una metáfora de la cacería, de ser así entonces los

animales en busca de presas en Jeremías 12:9 son un paralelo literal.

Fíjense en los términos de las series usados por Dios para describir a Judá.

1. “Mi casa” (véase Jeremías 11:15; Oseas 8:1; 9:15)
2. “Mi heredad” (véase Jeremías 12:7, 8, 9; 50:12)
3. “amada de mi alma” (véase Jeremías 11:15)
4. “Mi viña” (véase Isaías 5)
5. “hermosa heredad” (véase Jeremías 3:19)

12:7 Fíjense en el paralelismo de Jeremías 12:7. YHWH a:

1. Dejado- BDB 736, KB 806, *Qal* PERFECTO
2. Desamparado- BDB 643, KB 695, *Qal* PERFECTO
3. Entregado- BDB 678, KB 733, *Qal* PERFECTO

¡Su pueblo en la mano (véase [Tema Especial: Mano](#)) de invasores extranjeros!

12:8-9 YHWH los ha rechazado debido a.

1. Mi heredad vino a ser para mí como león- Jeremías 12:8; véase [Tema Especial: Leones en el AT](#)
2. Mi heredad para mí como ave de rapiña- Jeremías 12:9

El resultado es que el amor, misericordia, y cuidado de YHWH cambio a “odio” (véase Oseas 9:15; Amos 6:8).

[Tema Especial: Dios Descrito Como Humano \(lenguaje antropomórfico\)](#)

12:9 “Es acaso mi heredad para mí como ave de rapiña de varios colores” La pregunta interpretativa es acerca de las palabra “muchos colores” (BDB 840, KB 997), que se encuentra solamente aquí. Puede denotar color o puede decoloración (BDB 840, véase Jueces 5:30), por lo tanto,

1. Hiena
2. Ave de rapiñas de colores (NRSV, NKJV).

La JPSOA traduce la frase como “como ave de rapiña o [hiena]” (véase NJB). La LXX lo traduce como una cueva de “hiena”.

El proyecto de texto de la UBS da “colores” una calificación de A, pero sugieren traducirlo como (“es herencia a mí”) una mentira de hiena (con aves de rapiñas [revoloteando] en todo su alrededor) pág.

214. Así es como la REB lo traduce.

Los enemigos descritos aquí parecen referirse a las naciones vecinas que eran parte del ejercito mercenario de Neo babilonia (véase II Reyes 24:2).

- Las dos últimas líneas de Jeremías 12:9 tiene tres IMPERATIVOS que son las consecuencias de las violaciones del pacto (véase Deuteronomio 28:64). Las aves y las bestias comerán la carne de los de Judá muertos (véase Jeremías 7:33; 15:3; 16:4; 19:7; 34:20; Salmos 79:2; Isaías 18:6; 56:9).

1. Id- BDB 239, KB 246, *Qal* IMPERATIVO
2. Reuníos- BDB 62, KB 74, *Qal* IMPERATIVO
3. Traed- BDB 87, KB 102, *Hiphil* IMPERATIVO

12:10 “Muchos pastores han arruinado mi viña” “pastores” se refiere a líderes espirituales de Judá (véase Jeremías 2:8; 10:21; Ezequiel 34:1-10). Pero debido al contexto puede referirse a alianzas extranjeras (véase Jeremías 6:3).

12:11 “Fue hecha una desolación,

llora sobre mí desolada” Esta es una repetición de la raíz נצח (BDB 1031, véase Jeremías 12:10, línea 4).

1. UN PRONOMBRE SINGULAR FEMENINO- BDB 1031

2. UN ADJETIVO SINGULAR FEMENINO- BDB 1031

3. UN VERBO PERFECTO NIPHAL- BDB 1030, KB 1563

La biblia de estudio NASB (paginas 1075, nota al final de la página) menciona que en Jeremías 12:12 hay siete sonidos de palabras en “s” y siete “n”. Véase [Tema Especial: Poesía Hebrea](#).

- Nuevamente aquí (véase Jeremías 12:4) es un énfasis teológico sobre la tierra (personificado) siendo afectado sobre el pecado humano (véase Levíticos 26; Deuteronomio 27- 28; Romanos 5:12-21; 8:18-22).
- **“porque no hubo nadie a quien le importara”** Esta línea puede tener dos orientaciones.
 1. Judá pecó y no se arrepintió así que la tierra sufrió (véase Isaías 42:25)
 2. No había persona justa que intercediera a favor de Judá (véase Jeremías 5:1; Isaías 59:16; Ezequiel 22:30).

12:12 “Sobre todas las alturas desoladas del desierto” Esto puede referirse a:

1. El juicio viniendo del viento del desierto, véase Jeremías 4:11-13
2. El lugar de adoración de Baal, véase Jeremías 2:20; 3:2, 6; 17:2; Deuteronomio 12:2-3
3. Invasores capturando la “huellas de la caravana” (véase NASB, NJB nota al final de la página) o pasa (altura, BDB 1046, véase Jeremías 14:6) a través de las montañas de Judea.

- **“porque la espada del SEÑOR devora”** Acuérdesse esto era el poder de los invasores extranjeros o sus dioses, sino el poder castigador de YHWH (véase Jeremías 51:15-23; Isaías 10:5).
- **“no hay paz para nadie”** Esto puede ser un juego sobre el mensaje de los falsos profetas quienes dicen “paz, paz” (véase Jeremías 8:11). El término “cualquiera” es literalmente “toda carne” y puede referirse a animales o humanos. Todos estaban sufriendo debido a la idolatría de Judá. Véase [Tema Especial: Paz \(AT\)](#)

12:13 “Han sembrado trigo y han segado espinos” Hay tres maneras de entender esto.

1. Los agricultores sembraron pero debido a la invasión no hubo quien trabajara en el campo así que las cizañas y los espinos florecieron (véase Levíticos 26:16; Deuteronomio 28:38).
2. Hubo una serie de estaciones de sequias (véase Jeremías 12:4; 14:2-4)
3. Esfuerzo humano sin Dios llegara a nada (véase Salmo 103:12; 127:1-2).

- **“se avergonzaran de sus frutos”** Esto es un *Qal* IMPERATIVO (BDB 101, KB 116) que se refiere a la idolatría de ellos. Estaban cosechando el resultado de sus violaciones continuas a propósito del pacto (véase Jeremías 11:20; 17:10). Véase [Tema Especial: Vergüenza](#)

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: JEREMÍAS 12:14-17

14 Así dice el SEÑOR en cuanto a todos mis malvados vecinos que atacan la heredad que he dado en posesión a mi pueblo Israel: He aquí los arrancaré de su tierra, y a la casa de Judá la arrancaré de en medio de ellos. 15 Y sucederá que después que los haya arrancado, volveré y les tendré compasión, y los haré regresar cada uno a su heredad y cada cual a su tierra. 16 Y sucederá que si ellos de verdad aprenden los caminos de mi pueblo, jurando en mi nombre: "Vive el SEÑOR", así como ellos enseñaron a mi pueblo a jurar por Baal, serán restablecidos en medio de mi pueblo. 17 Pero si no escuchan, entonces arrancaré esa nación, la arrancaré y la destruiré--declara el SEÑOR.

12:14 Esta es una sección de extrema importancia que no trata solamente con el juicio de las naciones vecinas que han participado en o beneficiados de la invasión babilonio de Judá, sino la esperanza de su incorporación un día en el pueblo de Dios. ¡Esto es un lindo pasaje que demuestra claramente que Dios

desea que los humanos sean parte de su pueblo del pacto. Véase Tópico [Tema Especial: El Plan Redentor Eterno de YHWH](#)

Hay el uso repetido de “arrancado” (BDB 684, KB 737), lo opuesto de “plantado” (véase 1:10).

1. Naciones vecinas serán arrancados, Jeremías 12:14
2. Judá será arrancados, Jeremías 12:14
3. Después de arrancarlos YHWH tendrá compasión (BDB 933, KB 1216, Piel PERFECTO), Jeremías 12:15
4. Sino escuchan entonces serán arrancados.
 - a. Es sanidad, Jeremías 12:17
 - b. Arrancados y destruidos, Jeremías 12:17.

12:14 “todos mis malvados vecinos que atacan la heredad” Conocemos de la historia que naciones como Edom y probablemente otras naciones vecinas (ejemplo Amón, 49:11; Moab, Zacarías 2:8-11) llegaron hacer mercenarios en el ejército babilonio, y aun participaron en el asalto a Jerusalen y su saqueo.

- **“He aquí los arrancaré”** Esta es una metáfora usada con frecuencia en el libro de Jeremías para describir el trabajo del profeta (véase Jeremías 1:10; 18:7).

12:15 “volveré y les tendré compasión” Esta es una afirmación poderosa de esperanza y restauración, no solamente para Judá sino para los gentiles también. Este tema universal se encuentra varias veces en el libro de Jeremías, 3:17, 19; 4:2; 16:19; 48:47; 49:6, 39. Esto refleja el tema recurrente universal del profeta Isaías (véase Jeremías 2:2-4; 12:4-5; 19:16-25; 25:6-9; 42:6-12; 45:22-23; 49:5-6; 51:4-5; 55:6-8; 60:11-14). Véase [Tema Especial: El Plan Redentor Eterno de YHWH](#)

12:16 “si ellos de verdad aprenden los caminos de mi pueblo, jurando en mi nombre” El uso del nombre de YHWH era parte de la liturgia regular de adoración del templo (véase Jeremías 4:2; Deuteronomio 6:13; 10:20; Isaías 65:16; Joel 2:32; Hechos 2:21; Romanos 10:9-13).

Fíjense que la compasión de SEÑOR (Jeremías 12:15) es condicional sobre “si verdaderamente aprendieron el camino de mi pueblo”.

1. Realmente aprendieron” esta es la forma intensificada de un ABSOLUTO INFINITO y un VERBO IMPERFECTO de la misma raíz (BDB 540, KB 531, véase Isaías 42:6; 49:6)
2. Fíjense que la fe de Judá tuvo la intensión de ser una luz y un aprendizaje para las naciones (véase Ezequiel 36:22-38).

[Tema Especial: Invocar Su Nombre](#)

- **“Vive el SEÑOR”** Esto refleja el nombre del pacto para Dios, YHWH, del VERBO hebreo “ser”, Éxodos 3:14. Véase [Tema Especial: Nombres Para la Deidad](#), D.
- **“jurar por Baal”** Véase [Tema Especial: Adoración de la Fertilidad en el ACO](#)
- **“serán restablecidos en medio de mi pueblo”** Este VERBO “restablecido” (BDB 124, KB 139, *Niphal* PERFECTO) es usado varias veces para describir el ministerio de Jeremías (véase Jeremías 1:10; 18:9; 24:6; 30:18; 31:4, 28; 32:31; 33:7; 42:10; 45:4). Puede ser usado en un sentido positivo o negativo.

12:17 La naturaleza condicional de los pactos bíblicos son repetidos (ejemplo Deuteronomio 30:1-10). Véase [Tema Especial: El Pacto](#)